



RUBIKON

JOURNAL OF TRANSNATIONAL AMERICAN STUDIES

VOLUME 8 / NUMBER 1
FEBRUARY 2021

“Postcolonial Transnational Studies:
Foreignization and Domestication of Culture-
Specific Items in *Of Mice and Men*’s
Indonesian Translated Version”

Hafizha Fitriyantisyam & Aris Munandar

“Netflix: Cultural Diversity or Cultural
Imperialism?”

Khansa Salsabila

“The Portrayal of a Korean Adoptee’s
Experience in Nicole Chung’s *All You Can
Ever Know: A Memoir of Adoption*”

Rizqia Nuur Maziyya

“Boaz Hagin’s Philosophy of Death as
Reflected in *The Hunger Games* Trilogy
Films”

Hidayatul Nurjanah

“Audience Perspective on Todd Phillips’s
Joker (2019): A Lacanian Psychoanalysis”

Alifiadita Nindyarini Wirawan

“Disney Princess Sequels in the
Perspective of Second Wave Feminism
in America”

Astrinda N. Iswalono & Listiyanti Jaya Arum



RUBIKON

JOURNAL OF TRANSNATIONAL AMERICAN STUDIES

Volume 8 • Number 1 • February 2021

EDITOR-IN-CHIEF

Prof. Dr. Ida Rochani Adi, S.U.

CO-EDITOR

Dr. Aris Munandar, M.Hum.

EDITORIAL BOARD

Michael Vann (SCOPUS ID: 26034940500) • Sacramento University of California
Melani Budianta (SCOPUS ID: 14826353500) • Universitas Indonesia
Prof. Carla Jones (SCOPUS ID: 7408259725) • University of Colorado Boulder
David Palmer (SCOPUS ID: 26634245300) • University of Melbourne
Dr. Shrimati Das (GARUDA ID: 250532) • GTICC Mexico

ASSISTANT EDITOR

Galant Nanta Adhitya, S.S., M.A.

JOURNAL MANAGER

Maria Elfrieda C.S.T, S.Hum., M.A.

PEER-REVIEWERS

Prof. Dr. Juliasih Kusharyanto, S.U. • Dr. Nur Saktiningrum, M.Hum. • Muh. Arif Rokhman, Ph.D •
Achmad Munjid, Ph.D • Dr. Dewi Haryani Susilastuti, M.Sc. • Dr. Purwanti Kusumaningtyas, M.Hum.

RUBIKON, Journal of Transnational American Studies (JTAS) is a journal published by Universitas Gadjah Mada (UGM) and the Association of American Studies Society of Indonesia (ASSINDO) supported by UI, UNDIP, UAD, UNIMA, UMS, UNRAM, Unika Santo Paulus Ruteng, UNISSULA, Unika Soegijapranata, UNS, UNSRAT, UHO, IAIN Surakarta, UNHAS, UNM, UNG, and UTY. It specializes in American Studies especially transnational studies of the U.S. It is also intended to communicate American Studies issues and challenges. This journal warmly welcomes contributors from American Studies scholars, researchers, and those related to the discipline.

COPYRIGHTS RESERVED

Editorial Office:

RUBIKON

Gedung R. Soegondo FIB UGM, Jl. Sagan, Caturtunggal,
Depok, Sleman, Yogyakarta 55281 Phone: +62 812-3663-8111
E-mail: jurnal.rubikon@gmail.com • Website : jurnal.ugm.ac.id/rubikon/index

Table of Contents

Table of Contents.....	i
“Postcolonial Translation Studies: Foreignization and Domestication of Culture-Specific Items in <i>Of Mice and Men</i>’s Indonesian Translated Version”	
Hafizha Fitriyantisyam & Aris Munandar.....	1
“Netflix: Cultural Diversity or Cultural Imperialism?”	
Khansa Salsabila	15
“The Portrayal of a Korean Adoptee’s Experience in Nicole Chung’s <i>All You Can Ever Know: A Memoir of Adoption</i>”	
Rizqia Nur Maziyya	28
“Boaz Hagin’s Philosophy of Death as Reflected in <i>The Hunger Games</i> Trilogy Films”	
Hidayatul Nurjanah	38
“Audience Perspective on Todd Phillips’s <i>Joker</i> (2019): A Lacanian Psychoanalysis”	
Alfiadita Nindyarini Wirawan.....	50
“Disney Princess Sequels in the Perspective of Second Wave Feminism in America”	
Astrinda N. Iswalono & Listiyanti Jaya Arum	62

GUIDELINES FOR AUTHORS

The editor of Rubikon Journal welcomes article submissions in accordance with the following guidelines:

1. Articles have not been published or accepted for publication, or are being considered for publication elsewhere. In addition to the manuscript, a written statement should be attached which clarifies that the article is original and does not contain any elements of plagiarism.
2. Types of article suitable for publication include the following; research report (laboratory, field, archives), conceptual ideas, studies, theory applications.
3. Articles are written in Indonesian or English (preferable) using academic language along with standard academic writing structure and composition. Manuscripts are typed 1,15 spaced in a quarto paper size (A4), between 6000-7000 words in length including references, pictures, and tables.
4. Article should be in essay form which includes:
 - a. title (15-20 words),
 - b. author's name (without academic degree) with an e-mail address and institution's name,
 - c. abstract in English (150-200 words for each) which includes research problem, methods and result,
 - d. keyword in English (5-7 words),
 - e. author's personal information and e-mail address,
 - f. introduction (without subsection, 2-3 pages) which includes background, objectives, methods, and literature reviews/theoretical construct (if needed) of research. The introduction section ends with an emphasis on items to be discussed,
 - g. discussion,
 - h. conclusion, and
 - i. references.
5. Another suitable type of article is book review. Please note the following requirements for submitting book reviews:
 - a. book being reviewed should be newly published (within the last one year for books in Indonesian and two years for books in other foreign languages),
 - b. book reviews should be typed between 2000-4000 words in length including references, pictures, etc., and
 - c. a copy/scan of the book cover should be attached.
6. Reference list format is based **APA (American Psychological Association) style 7th edition**. Reference list should appear at the end of the article and includes only literatures actually cited in the manuscripts. References are ordered alphabetically and chronologically. We strongly recommend authors to use reference tools, such as Mendeley, Zotero, Endnote, etc. When writing a **reference list**, please use the following conventions:

Azhar & Matsumura, K. (2010). A study of 'Kenry' in Japanese and 'Hak' in Indonesian. *Jurnal Humaniora*, 22, 22-30.

Nur, T. (2008). *Verba dalam Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia: Studi Gramatika Konstasif*. (Unpublished Dissertation). Universitas Gadjah Mada. Yogyakarta

Reid, A. (2011). *Menuju sejarah Sumatra: Antara Indonesia dan dunia*. Jakarta: Yayasan Obor.

Zachareck, S. (2008). *Natural women*. The New York Times. <http://www.nytimes.com/2008/04/27/books/review/Zachareck>

When writing an **in-text citation**, please use the following conventions:

As Rowe (2014) asserts, "'Transnationalism' also refers to American Studies done by international scholars outside the U.S. especially scholarship that emphasizes the influence of the U.S. abroad" (p. 1)

This research assigns the researcher to be the key instrument in his or her own research (Creswell, 2009, p. 211).

The New York Times (2020) interviewed their gay readers to reveal about the dynamics of gay relationship:
I am in a same-sex relationship, and we are regularly flummoxed by how our heterosexual parent friends don't split nighttime child care and sleep loss...In our house, parents are parents. There is no artificial distinction like fathers do this and mothers do that.

7. The editor appreciates if authors excerpt information from subsequent published articles in Jurnal Rubikon.
8. Articles should be submitted in soft files using Microsoft Word application to jurnal.rubikon@gmail.com
9. Authors will be sent notification of receipt of manuscripts and editorial decisions (whether the articles are accepted or not) by e-mail. Manuscripts that are not published will not be returned to the authors.